

26-11-18  
# 1991



# Programa Erasmus+

## Programa Erasmus+: Acuerdo de intercambio interinstitucional para estudiantes y profesores 2018/2021

Dpto. Conv. 57/2019

Las instituciones mencionadas acuerdan establecer un programa para el intercambio de estudiantes y profesores en el marco del Programa Erasmus+ y de acuerdo con los principios y condiciones que se especifican a continuación. Se comprometen a respetar los pre-requisitos de calidad de la Carta Erasmus para la Educación Superior en todos los aspectos relacionados con la organización y la gestión de la movilidad, en particular el reconocimiento de los créditos (o equivalente) otorgados a los estudiantes por la institución asociada. Las instituciones también se comprometen a una gestión sólida y transparente de los fondos asignados a través de Erasmus+. Este acuerdo bilateral se concluye para los cursos académicos 2018-2019 a 2020-2021, excepto en el caso de que alguna de las partes lo declare por escrito a más tardar el 1 de octubre por las actividades que se realicen durante el próximo curso académico (n+1). Ni la Comisión Europea ni las Agencias Nacionales pueden ser consideradas responsables en caso de desacuerdo.

### A. Información acerca de las instituciones de Educación Superior<sup>1</sup>

Nombre de la institución	Código Erasmus	Detalles de contacto	Página Web
Universidad Católica de Lovaina (UCL)	B LOUVAIN01	<b>Coordinador académico</b> Prof. Silvia Lucchini E-mail: <a href="mailto:silvia.lucchini@uclouvain.be">silvia.lucchini@uclouvain.be</a>	<a href="https://uclouvain.be/">https://uclouvain.be/</a>
Facultad de filosofía, artes y letras		<b>Coordinador Administrativo (ISCES02)</b> Isabella Fontana Oficina de Relaciones Internacionales FIAL <a href="mailto:iro-fial@uclouvain.be">iro-fial@uclouvain.be</a> College Érasme, place B. Pascal 1 b.L3.03.11 B-1348 Louvain-la-Neuve +32 (0)10 47 85 74	
Oficina central		Administración de relaciones internacionales, Place de l'Université 1, ble L0.01.06, B1348 Louvain-la-Neuve, Belgium, tél. +32-10-47.31.16 (fax 40.75) <a href="mailto:erasmusplus.international@uclouvain.be">erasmusplus.international@uclouvain.be</a>	
Universidad Mayor de San Simón	Cochabamba	Domicilio legal en la Av. Ballivián N° 591 esquina Reza, de la ciudad de Cochabamba	<a href="http://www.umss.edu.bo">www.umss.edu.bo</a>
Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación		Director Académico Dr. Elena Ferrufino E-mail: <a href="mailto:d_academica@hum.umss.edu.bo">d_academica@hum.umss.edu.bo</a>	<a href="http://www.hum.umss.edu.bo">www.hum.umss.edu.bo</a>
Centro Interdisciplinario PROEIB Andes		Responsable del Centro Dr. Pedro Plaza Martínez E-mail: <a href="mailto:pplaza@proeibandes.org">pplaza@proeibandes.org</a>	<a href="http://www.proeibandes.org">www.proeibandes.org</a>

<sup>1</sup> Todos los datos personales contenidos en este acuerdo bilateral se procesarán únicamente en el contexto de la implementación y el seguimiento de las moviidades previstas en este acuerdo, de conformidad con la legislación aplicable y el Reglamento 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, sobre la protección de las personas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y sobre la libre disponibilidad de dichos datos en todos los casos en los que se pretende aplicar. Para obtener más información, comuníquese con la siguiente dirección de correo electrónico: [privacy@uclouvain.be](mailto:privacy@uclouvain.be)



## B. Número de intercambios por año académico

### Principios de base

1. El período de intercambio cubre al menos tres meses (90 días de actividades) y un máximo de un año académico. Durante este periodo, se espera que el estudiante siga un volumen de cursos y/o seminarios o trabajos prácticos equivalentes a la carga normal de enseñanza en la institución de acogida. Los estudiantes de 3º ciclo participarán en las actividades de investigación que se ofrecen a los estudiantes de doctorado en la institución de acogida (seminarios, grupos de trabajo, reuniones regulares...)
2. Antes de partir hacia la institución de acogida, se redacta un contrato de estudios individual por cada estudiante. Los estudiantes de 3º ciclo presentan un proyecto corto de investigación a desarrollar durante su estadía en la institución de acogida. Sobre la base de cursos y de actividades de investigación disponibles en la entidad de acogida, este contrato detalla el programa de estudios, incluyendo los créditos a obtener. Es firmado por el estudiante, así como por los coordinadores académicos de la institución de origen y de la institución de acogida. Respecto a los estudiantes de 3º ciclo, el contrato de estudios y el proyecto de investigación serán firmados por el promotor de la institución de origen, y el coordinador de investigación de la institución de acogida. El coordinador académico del acuerdo identificará un coordinador de investigación para cada estudiante móvil de 3º ciclo, tomando en cuenta sus temas de interés de investigación, y la experticia disponible en la institución de acogida.
3. Toda modificación del contrato de estudios es convenida por escrito, desde el momento en que tiene lugar.
4. El estudiante es evaluado en la institución de acogida, la misma que transmitirá al coordinador académico de la institución de origen una relación de notas gratuita que indique los créditos y las notas obtenidos. Los estudiantes de 3º ciclo recibirán una certificación de estadía de investigación.
5. De acuerdo con el *contrato de estudios*, la institución de origen reconocerá plenamente los créditos obtenidos en la institución acogida, siempre que éstos hayan sido obtenidos de manera satisfactoria por el estudiante en movilidad.
6. El estudiante que participe en un programa de intercambio pagará los derechos de inscripción (matrícula, inscripción, exámenes o acceso a los laboratorios y bibliotecas) en la institución de acogida, siempre que sea regularmente inscrito en la institución de origen. No obstante, "pequeños gastos" pueden ser percibidos sobre la misma base aplicada a los estudiantes locales por pagos tales como seguro, asociación de estudiantes, y la utilización de materiales diversos. El estudiante que se inscriba en la institución de acogida para obtener en ella un diploma sale del marco del presente acuerdo y paga los derechos de inscripción en la institución de acogida.
7. La selección de los estudiantes de intercambio es realizada por la institución de origen con base en criterios establecidos conjuntamente por los coordinadores académicos de las dos instituciones.
8. A excepción de los derechos de inscripción en la institución de acogida, todos los otros pagos estarán a cargo del estudiante, principalmente los pagos de viaje, de estadía y los pagos por seguro de salud. La institución de acogida debe en principio informar a los participantes de la movilidad de los casos por los cuales no se prevé de manera automática un seguro.
9. Todos los estudiantes de intercambio deben disponer de una cobertura de seguro adecuada para salud. Ellos deben proveer un certificado de su compañía de seguros al momento de la inscripción en la institución de acogida.
10. Cada estudiante es responsable de obtener su visa en el tiempo requerido. La institución de acogida le proporcionará los documentos requeridos para este fin. Los pagos de visa pueden ser cubiertos por las becas de movilidad.
11. Los derechos de propiedad intelectual relativos a los documentos producidos o resultados de investigación obtenidos por los estudiantes/profesores que participan en el programa de intercambio incluido el derecho de publicar, son dirigidos de común acuerdo entre las dos instituciones y de conformidad con las políticas y procedimientos respectivos.

La UCL debe respetar la Reglamentación Erasmus para la Enseñanza Superior. Las dos instituciones deben respetar el conjunto de principios y pre-requisitos siguientes:

- Respetar completamente los principios de no-discriminación y promover y asegurar un acceso equitativo y las mismas oportunidades a los participantes en la movilidad cualquiera fuera su origen, en particular los grupos desfavorecidos o vulnerables.
- Instalar un proceso de selección justo, transparente y documentado, asegurando la igualdad de oportunidades a los participantes elegibles para la movilidad.

### Antes de la movilidad

- Proporcionar la información sobre los cursos (contenido, nivel, objetivos, lengua) con la anticipación necesaria respecto a los periodos de movilidad, de manera que sea lo más transparente posible frente a todas las partes y permitir a los estudiantes móviles hacer sus elecciones en cuanto a los pasos a seguir estando bien informados.
- Asegurarse que los participantes que partan estén preparados para su movilidad, incluido el hecho de que hayan alcanzado el nivel necesario de conocimiento lingüístico.
- Ofrecer una orientación a los participantes que ingresan a nivel de la búsqueda de un hospedaje.



## Durante y después de la movilidad

- Asegurar a los estudiantes un tratamiento académico y una oferta de servicios equivalentes a los que están a disposición de los estudiantes y del personal locales, e integrar a los estudiantes que ingresan a la vida cotidiana de la institución; haber instalado un sistema de tutoría y de apoyo para los participantes en la movilidad, así como un apoyo lingüístico apropiado.
- Mantener la reintegración de los participantes en la movilidad y darles la oportunidad, a su retorno, de valorar sus experiencias para beneficio de la Institución y de sus pares.
- Asegurarse de que el personal reciba un reconocimiento por las actividades de enseñanza y de formación realizadas durante el periodo de movilidad, y basadas en el acuerdo de la movilidad.

Los asociados se comprometen a modificar siguiendo el cuadro abajo, en caso de cambio de datos de la movilidad, y esto a más tardar a fin del mes de enero del año académico anterior.

### Movilidad de estudiantes

De	A	Campo de estudios [ISCED]		Ciclo	Número de periodos de movilidad estudiantil	
		Código	Nombre		Estudios	Estancias
Universidad Mayor de San Simón	B LOUVAIN01	02	Humanidades y artes	3º	2 x 3 = 6 meses	N/A

### Movilidad de profesores

Las dos instituciones convienen promover el intercambio de profesores y de investigadores, en particular para misiones de enseñanza de corta duración.

De	A	Campo de estudios [ISCED]		Número de periodos de movilidad de personal	
		Código	Nombre	Enseñanza	Formación
B LOUVAIN01	Universidad Mayor de San Simón	0110 02 0314	Educación Humanidades y artes Sociología y estudios culturales	2 x 1 semana	N/A

## C. Conocimientos lingüísticos recomendados

La institución de envío, habiéndose puesto de acuerdo con la institución de acogida, es responsable de proporcionar el apoyo necesario para que sus candidatos posean las competencias lingüísticas recomendadas cuando inicien su periodo de estudios o de enseñanza:

Institución de Acogida	Idioma(s) de instrucción	Para mayor información	Nivel recomendado de idioma de instrucción	
			Movilidad estudiantil	Movilidad del personal
B LOUVAIN01	FR/EN/ES	<a href="http://www.uclouvain.be/en-exchange-language">www.uclouvain.be/en-exchange-language</a>	B2	B2
Universidad Mayor de San Simón	ES			

Para más detalles sobre las recomendaciones referidas a la lengua de enseñanza, cfr. catálogo de cursos de cada institución.



#### D. Pre-requisitos adicionales (llegado el caso)

B LOUVAIN01	La Universidad Católica de Lovaina da la bienvenida a los estudiantes y al personal con discapacidades al proporcionar información y asistencia personalizada a través de su servicio de asistencia. Más información está disponible en: <a href="https://uclouvain.be/fr/etudier/aide/aide-sante.html">https://uclouvain.be/fr/etudier/aide/aide-sante.html</a>
Universidad Mayor de San Simón	

#### E. Calendario

Institución de acogida	Semestre de otoño	Semestre de primavera
B LOUVAIN01	<p>Fecha límite de recepción de candidaturas: <b>31 de mayo</b> (si los estudiantes de doctorado esperan seguir cursos de 2º ciclo)</p> <p>Si los estudiantes de intercambio no esperan seguir curso de 2º ciclo, ellos deben enviar sus candidaturas <b>al menos 3 meses</b> antes de la fecha prevista de su llegada.</p> <p>1. Las candidaturas deberán ser enviadas a la persona de contacto a nivel de la Facultad, cf. <a href="http://www.uclouvain.be/exchange-application.html">http://www.uclouvain.be/exchange-application.html</a></p> <p>2. La Facultad UCL enviará su decisión, una vez que sea posible, a más tardar, 4 semanas después de la recepción de la candidatura.</p> <p>3. Una relación de notas será enviada, a más tardar, 2 semanas después de la fecha oficial de fin del periodo de exámenes.</p>	<p>Fecha límite de recepción de candidaturas: <b>30 de noviembre</b> (si los estudiantes de doctorado esperan seguir cursos de 2º ciclo)</p>

#### F. Información

Sobre	B LOUVAIN	Universidad Mayor de San Simón
	(para datos de contacto actuales, consultar las páginas web)	
Información general	<a href="http://www.uclouvain.be/etudiant-international">www.uclouvain.be/etudiant-international</a>	<a href="http://www.dric.umss.edu.bo/index.php/intercambio-movilidad">www.dric.umss.edu.bo/index.php/intercambio-movilidad</a>
Sistema de calificación	<a href="http://www.uclouvain.be/ects-grading">www.uclouvain.be/ects-grading</a>	<a href="http://www.dric.umss.edu.bo/index.php/intercambio-movilidad">www.dric.umss.edu.bo/index.php/intercambio-movilidad</a>
Sistema de conversión de créditos	El trabajo de investigación ligado a la preparación de una tesis de doctorado en la Universidad Católica de Lovaina corresponde globalmente a 180 créditos ECTS. El trabajo de investigación ligado a la preparación de una tesis de doctorado en la Universidad Mayor de San Simón corresponde globalmente a 70 créditos.	
Visa	<a href="http://www.uclouvain.be/visa">www.uclouvain.be/visa</a>	<a href="http://www.dric.umss.edu.bo/index.php/intercambio-movilidad">www.dric.umss.edu.bo/index.php/intercambio-movilidad</a>
Seguros	<a href="http://www.uclouvain.be/assurances">www.uclouvain.be/assurances</a>	<a href="http://www.dric.umss.edu.bo/index.php/intercambio-movilidad">www.dric.umss.edu.bo/index.php/intercambio-movilidad</a>
Hospedaje	<a href="http://www.uclouvain.be/logement">www.uclouvain.be/logement</a>	<a href="http://www.dric.umss.edu.bo/index.php/intercambio-movilidad">www.dric.umss.edu.bo/index.php/intercambio-movilidad</a>
Cuidados específicos	<a href="http://www.uclouvain.be/aide-handi">www.uclouvain.be/aide-handi</a>	<a href="http://www.dric.umss.edu.bo/index.php/intercambio-movilidad">www.dric.umss.edu.bo/index.php/intercambio-movilidad</a>



### G. FIRMAS DE LAS INSTITUCIONES

Institución	Nombre, función	Fecha	Firma
B LOUVAIN01	Prof. Vincent Blondel Rector	03-12-2018	
Universidad Mayor de San Simón	Lic. Juan Ríos del Prado Rector	26-11-2018	

NOTA: Convenio firmado por ambas autoridades en su versión en Francés.

  
Mgr. María Esther Cortés L.  
DIRECTORA  
RELACIONES INTERNACIONALES Y  
CONVENIOS - UMSS



# Programme Erasmus+

## Programme Erasmus+: Accord d'échange interinstitutionnel pour étudiants et enseignants 2018/2021

Les institutions susmentionnées acceptent de mettre en place un programme d'échange d'étudiants et d'enseignants dans le cadre du Programme Erasmus+ et selon les principes et conditions précisés ci-dessous. Elles s'engagent à respecter les prérequis de qualité de la Charte Erasmus pour l'Enseignement Supérieur sur tous les aspects liés à l'organisation et à la gestion de la mobilité, en particulier la reconnaissance des crédits (ou équivalents) attribués aux étudiants par l'institution partenaire. Les institutions s'engagent également à une gestion saine et transparente des fonds qui leur sont alloués via Erasmus+. Le présent accord bilatéral est conclu pour les années académiques 2018-2019 à 2020-2021, sauf dans le cas où l'une ou l'autre partie dénonce l'accord par écrit au plus tard pour le 1<sup>er</sup> octobre pour des activités ayant lieu durant l'année académique suivante (n+1). Ni la Commission européenne, ni les Agences Nationales ne peuvent être tenues responsables en cas de désaccord.

### A. Information sur les institutions d'enseignement supérieur<sup>1</sup>

Nom de l'institution	Code Erasmus	Données de contact	Site Web
Université catholique de Louvain (UCL)	B LOUVAIN01	<b>Coordinateur académique</b> Prof. Silvia Lucchini E-mail: <a href="mailto:silvia.lucchini@uclouvain.be">silvia.lucchini@uclouvain.be</a>	<a href="https://uclouvain.be/">https://uclouvain.be/</a>
Faculté de philosophie, arts et lettres		<b>Coordinateur administratif (ISCES02)</b> Isabella Fontana International Relations Office FIAL <a href="mailto:iro-fial@uclouvain.be">iro-fial@uclouvain.be</a> Collège Érasme, place B. Pascal 1 b.L3.03.11 B-1348 Louvain-la-Neuve +32 (0)10 47 85 74	
Bureau Central		Administration des relations internationales, Place de l'Université 1, bte L0.01.06, B-1348 Louvain-la-Neuve, Belgium, tél. +32-10-47.31.16 (fax 40.75), <a href="mailto:erasmusplus.international@uclouvain.be">erasmusplus.international@uclouvain.be</a>	
Universidad Mayor de San Simon	Cochabamba	Domicilio legal en la Av. Ballivián N° 591 esquina Reza, de la ciudad de Cochabamba	<a href="http://www.umss.edu.bo">www.umss.edu.bo</a>
Faculté de Humanidades y Ciencias de la Educación		Directeur Académique Dr. Elena Ferrufino E-mail: <a href="mailto:d_academica@hum.umss.edu.bo">d_academica@hum.umss.edu.bo</a>	<a href="http://www.hum.umss.edu.bo">www.hum.umss.edu.bo</a>
Centre Interdisciplinaire PROEIB Andes		Réponsable du Centre Dr. Pedro Plaza Martinez E-mail : <a href="mailto:pplaza@proeibandes.org">pplaza@proeibandes.org</a>	<a href="http://www.proeibandes.org">www.proeibandes.org</a>

### B. Nombre d'échanges par année académique

#### Principes de base

1. La période d'échange couvre au moins trois mois (90 jours d'activités) et au maximum une année académique. Durant cette période, l'étudiant est appelé à suivre un volume de cours et/ou de séminaires ou travaux pratiques équivalent à la charge normale d'enseignement dans l'institution d'accueil. Les étudiants du 3<sup>e</sup> cycle participeront aux activités de recherche proposées aux doctorants dans l'institution d'accueil (séminaires, groupes de travail, réunions régulières...)
2. Avant le départ vers l'institution d'accueil, un *contrat d'études* individuel est rédigé pour chaque étudiant. Les étudiants de 3<sup>e</sup> cycle soumettent un court projet de recherche à mener durant leur séjour dans l'institution d'accueil. Sur base des cours et des activités de recherche disponibles dans l'entité d'accueil, ce contrat détaille le programme d'études, y compris les crédits à obtenir. Il est signé par l'étudiant ainsi que par les coordonnateurs académiques de l'institution d'origine et de l'institution d'accueil. En ce qui concerne les étudiants du 3<sup>e</sup> cycle, le contrat d'études et le projet de recherche seront signés par le promoteur de l'institution d'origine, et le coordinateur de recherche de l'institution d'accueil. Le coordinateur académique de l'accord identifiera un coordinateur de recherche pour chaque étudiant mobile de 3<sup>e</sup> cycle, en prenant en compte ses sujets d'intérêt de recherche, et l'expertise disponible dans l'institution d'accueil.
3. Toute modification du *contrat d'études* est convenue par écrit dès le moment où elle intervient.
4. L'étudiant est évalué dans l'institution d'accueil, laquelle transmettra au coordonnateur académique de l'institution d'origine un relevé de notes gratuit indiquant les crédits et les notes obtenus. Les étudiants de 3<sup>e</sup> cycle recevront une attestation de séjour de recherche.

Toutes les données à caractère personnel figurant dans le présent accord bilatéral sont traitées uniquement dans le cadre de la mise en œuvre et du suivi des mobilités prévues dans ce même accord, et cela dans le respect de la législation applicable et du Règlement 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données pour tous les cas où celui-ci a vocation à s'appliquer. Pour plus d'informations, merci de contacter à l'adresse email suivante : [privacy@uclouvain.be](mailto:privacy@uclouvain.be)



5. Conformément au *contrat d'études*, l'institution d'origine reconnaîtra pleinement les crédits obtenus dans l'institution d'accueil, à condition que ceux-ci aient été obtenus de manière satisfaisante par l'étudiant en mobilité.
6. L'étudiant qui participe à un programme d'échange est dispensé des droits d'inscription (frais de scolarité, inscription, examens ou accès aux laboratoires et bibliothèques) dans l'institution d'accueil, à condition qu'il soit régulièrement inscrit dans l'institution d'origine. Cependant, des 'petits frais' peuvent être perçus sur la même base que celle appliquée aux étudiants locaux pour des frais tels que l'assurance, association d'étudiants, et l'utilisation de matériel divers. L'étudiant qui s'inscrit dans l'institution d'accueil pour y obtenir un diplôme sort du cadre du présent accord et paie les droits d'inscription ordinaires dans l'institution d'accueil.
7. La sélection des étudiants d'échange est réalisée par l'institution d'origine sur base de critères établis conjointement par les coordonnateurs académiques des deux institutions.
8. A l'exception des droits d'inscription dans l'institution d'accueil, tous les autres frais seront à charge de l'étudiant, notamment les frais de voyage, de séjour et les frais d'assurance pour les soins de santé. L'institution d'accueil doit en principe informer les participants à la mobilité des cas pour lesquels une couverture d'assurance n'est pas automatiquement prévue.
9. Tous les étudiants d'échange doivent disposer d'une couverture d'assurance adéquate pour les soins de santé. Ils doivent être en mesure d'en fournir la preuve en produisant une attestation de leur compagnie d'assurance lors de l'inscription dans l'institution d'accueil.
10. Chaque étudiant est responsable d'obtenir son visa en temps voulu. L'institution d'accueil lui fournira les documents requis à cette fin. Les frais de visa peuvent être couverts par les bourses de mobilité.
11. Les droits de propriété intellectuelle relatifs aux documents produits ou résultats de recherche obtenus par les étudiants/enseignants participant au programme d'échange, y compris le droit de publier, sont régis de commun accord entre les deux institutions et conformément à leurs politiques et procédures respectives.

L'UCL doit respecter la Charte Erasmus pour l'Enseignement Supérieur. Les deux institutions doivent respecter l'ensemble des principes et prérequis suivants:

- Respecter complètement les principes de non-discrimination et promouvoir et assurer un accès équivalent et les mêmes opportunités aux participants à la mobilité quelle que soit leur origine, en particulier les groupes défavorisés ou vulnérables.
- Mettre en place un processus de sélection juste, transparent et documenté, assurant l'égalité des chances aux participants éligibles à la mobilité.

#### Avant la mobilité

- Fournir l'information sur les cours (contenu, niveau, objectifs, langue) bien à l'avance par rapport aux périodes de mobilité, de manière à être le plus transparent possible vis-à-vis de toutes les parties et permettre aux étudiants mobiles de faire leurs choix quant aux cours à suivre en étant bien informés.
- S'assurer que les participants partants sont bien préparés à leur mobilité, y compris le fait qu'ils aient atteint le niveau nécessaire de connaissance linguistique.
- Offrir une orientation aux participants entrants au niveau de la recherche d'un logement.

#### Durant et après la mobilité

- Assurer aux étudiants entrants un traitement académique et une offre de services équivalents à ceux mis à disposition des étudiants et du personnel locaux, et intégrer les étudiants entrants à la vie quotidienne de l'institution ; avoir mis en place un système adéquat de tutorat et de soutien pour les participants à la mobilité, ainsi qu'un appui linguistique approprié.
- Soutenir la réintégration des participants à la mobilité et leur donner l'occasion, à leur retour, de mettre en valeur leurs expériences au bénéfice de l'Institution et de leurs pairs.
- S'assurer que le personnel reçoive une reconnaissance pour les activités d'enseignement et de formation réalisées durant la période de mobilité, et basées sur l'accord de mobilité.

Les partenaires s'engagent à modifier par voie d'avenant le tableau ci-dessous en cas de changement des données de la mobilité, et ce au plus tard pour la fin du mois de janvier de l'année académique antérieure.

#### Mobilité d'étudiants

De	A	Domaine d'études [ISCED]		Cycle	Nombre de périodes de mobilité étudiante	
		code	nom		Etudes	Stages
Universidad Mayor de San Simon	B LOUVAIN01	02	Humanities and Arts	3e	2 x 3 = 6 mois	NA

#### Mobilité d'enseignants

Les deux institutions conviennent de promouvoir l'échange de professeurs et de chercheurs, en particulier pour des missions d'enseignement de courte durée.

De	A	Domaine d'études [ISCED]		Nombre de périodes de mobilité du personnel	
		code	nom	Enseignement	Formation
B LOUVAIN01	Universidad Mayor de San Simon	0110 02 0314	Education Humanities and Arts Sociology and Cultural studies	2 x 1 semaine	NA



### C. Connaissances linguistiques recommandées

L'institution d'envoi, en accord avec l'institution d'accueil, est responsable de fournir un soutien à ses candidats sélectionnés, de manière à ce qu'ils aient atteint le niveau de connaissance linguistique recommandé au moment de débiter la période de mobilité d'études ou d'enseignement:

Institution d'accueil	Langue (s) d'enseignement	Pour plus d'informations	Niveau recommandé de langue	
			Mobilité étudiante	Mobilité du personnel
B LOUVAIN01	FR/EN/ES	<a href="http://www.uclouvain.be/en-exchange-language">www.uclouvain.be/en-exchange-language</a>	B2	B2
Universidad Mayor de San Simon	ES			

Pour plus de détails sur les recommandations concernant la langue d'enseignement, cfr. catalogue de cours de chaque institution.

### D. Prérequis additionnels (le cas échéant)

B LOUVAIN01	L'Université catholique de Louvain accueille les étudiants et le personnel handicapés en fournissant des informations et une assistance personnalisée par le biais de son service d'aide. De plus amples informations sont disponibles sur: <a href="https://uclouvain.be/fr/etudier/aide/aide-sante.html">https://uclouvain.be/fr/etudier/aide/aide-sante.html</a>
Universidad Mayor de San Simon	

### E. Calendrier

Institution d'accueil	Semestre d'automne	Semestre de printemps
B LOUVAIN01	Date limite de réception des candidatures : <b>31 mai</b> (si les étudiants de doctorat souhaitent suivre des cours de 2 <sup>e</sup> cycle)	Date limite de réception des candidatures : <b>30 novembre</b> (si les étudiants de doctorat souhaitent suivre des cours de 2 <sup>e</sup> cycle)
	Si les étudiants d'échange ne souhaitent pas suivre des cours de 2 <sup>e</sup> cycle, ils doivent envoyer leur candidature au <b>moins 3 mois</b> avant la date prévue de leur arrivée	
	1. Les candidatures devront être envoyées à la personne de contact au niveau de la Faculté, cf. <a href="http://www.uclouvain.be/exchange-application.html">http://www.uclouvain.be/exchange-application.html</a> 2. La Faculté UCL enverra sa décision dès que possible et au plus tard 4 semaines après réception de la candidature 3. Un relevé de notes sera émis au plus tard 2 semaines après la date officielle de fin de la période d'examens	

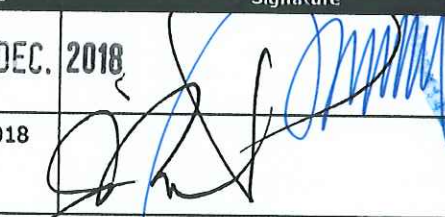
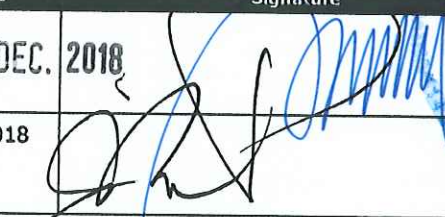
### F. Information

Sur	B LOUVAIN	Universidad Mayor de San Simon
	(pour des données de contact à jour, consulter les pages web)	
Information générale	<a href="http://www.uclouvain.be/etudiant-international">www.uclouvain.be/etudiant-international</a>	<a href="http://www.dric.umss.edu.bo/index.php/intercambio-movilidad">http://www.dric.umss.edu.bo/index.php/intercambio-movilidad</a>
Système de notation	<a href="http://www.uclouvain.be/ects">www.uclouvain.be/ects</a>	<a href="http://www.dric.umss.edu.bo/index.php/intercambio-movilidad">http://www.dric.umss.edu.bo/index.php/intercambio-movilidad</a>
Système de conversion des crédits	Le travail de recherche lié à la préparation d'une thèse de doctorat à l'Université catholique de Louvain correspond globalement à 180 crédits ECTS. Le travail de recherche lié à la préparation d'une thèse de doctorat à l'Universidad Mayor de San Simon correspond globalement à 70 crédits. 1 crédit (Universidad Mayor de San Simon)= 1 crédit ECTS (B LOUVAIN01)	
Visa	<a href="http://www.uclouvain.be/en-visa">www.uclouvain.be/en-visa</a>	<a href="http://www.dric.umss.edu.bo/index.php/intercambio-movilidad">http://www.dric.umss.edu.bo/index.php/intercambio-movilidad</a>
Assurances	<a href="http://www.uclouvain.be/assurances">www.uclouvain.be/assurances</a>	<a href="http://www.dric.umss.edu.bo/index.php/intercambio-movilidad">http://www.dric.umss.edu.bo/index.php/intercambio-movilidad</a>
Logement	<a href="http://www.uclouvain.be/logement">www.uclouvain.be/logement</a>	<a href="http://www.dric.umss.edu.bo/index.php/intercambio-movilidad">http://www.dric.umss.edu.bo/index.php/intercambio-movilidad</a>
Besoins spécifiques	<a href="http://www.uclouvain.be/aide-handi">www.uclouvain.be/aide-handi</a>	<a href="http://www.dric.umss.edu.bo/index.php/intercambio-movilidad">http://www.dric.umss.edu.bo/index.php/intercambio-movilidad</a>





**G. SIGNATURES DES INSTITUTIONS**

Institution	Nom, fonction	Date	Signature
B LOUVAIN01	Professor Vincent Blondel Recteur	03 DEC. 2018	
Universidad Mayor de San Simon	Profesor Juan Ríos del Prado Rector	26-112018	



*PI*  
  
Mgr. Maria Esther Cortés L.  
DIRECTORA  
RELACIONES INTERNACIONALES Y  
CONVENIOS - UMSS